ОБ УРАЛО-АЛТАЙСКОМ ЯЗЫКОВОМ РОДСТВЕ *

Одним из первых ученых, пытавшихся публично доказать, что финно-угорские (или «чудские», как он их называл) народы состоят в языковом родстве с народами Азии (маньчжурами, монголами и тюрками), был эстонский языковед Ф. И. Видеман 1. Таким образом, обман мнениями по рассматриваемой здесь теме продолжается уже более ста лет.

По мнению Видемана, наиболее характерные общие свойства указанных выше семей языков касаются — в отличие от черт, объединяющих индоевропейские языки,— главным образом синтаксиса, однако при перечислении на первом месте упоминается входящая в структуру языка гармония гласных: 1) гармония гласных (tā-ssā paika-ssa “в этом месте“); 2) отсутствие грамматического рода; 3) отсутствие артикльей; 4) склонение, производимое при помощи окончаний (аглутинативация); 5) постессивное склонение имен по лицам (притяжательные суффиксы); 6) обилие производных глагольных форм (фредективатив, однородный вид и т. д.); 7) последов (предлогов нет); 8) обычная позиция определения перед определяемым словом (т.е. “rectus“ предшествует “regens“у); 9) отсутствие после числительных множественного или двойственного чисел имен исчисляемого объекта; 10) использование ablativus comparativus при сравнительной степени (isā on poikaā или pojasta suirempi “отец больше сына“); 11) употребление отношения сомнению глаголу esse (minulla on “у меня есть”) вместо отношения глаголу habere; 12) существование в большинстве урало-алтайских языков особого отрицательного глагола (e-n, e-t, ei, ывек. ę-; производное слово ąńā, встречающееся в тюркских языках и выражающее невозможность, происходит, по мнению Г. И. Рамстедта, от отрицания e-); 13) вопросительная частица; 14) предпочтительное употребление так называемых «присоединительных» глагольных форм (причастных или деепричастных конструкций), а не союзов.

На соответствие уральских и алтайских языков в области синтаксиса обращали в наше время внимание главным образом венгерские ученые, например Д. Р. Фокш-Фукс и Е. Беке. Фокш-Фукс уже в одной из своих первых работ сравнивал в 73 пунктах замеченные им синтаксические

* Из протоколов Финской Академии наук.

1 F. J. Wiedemann, Ueber die früheren Sitze des tschudischen Völker und ihre Sprachverwandtschaft mit den Völkern Mittelchristiensi (было опубликовано в 1838 г. в программе открытой Ревельской гимназии — см. об этом: E. N. Se tālā, Dem An- denken F. J. Wiedemann’s, «Finnisch-ugrische Forschungen», V, 1905, примеч. 2 к стр. 3).
ские сходства финно-угорских и тюркских языков — те, которые или появлялись индоевропейским языкам, или же представляют в них весьма редкие явления 2. Так, в финно-угорских языках с глоссами jäädä "оставаться" и jättää "остаться" употребляется падеж вхождения (jäädä и jättää johonkin), то же самое видим для соответствующих глоссов в тюркских языках. Слова, означающие искание, собирание, нахождение, употребляются в финно-угорских языках с исходным падежом: löysin aarteena maasta (ср. нем. ich fand in der Erde einen Schatz); так же ostaan jotakin jostakin, ст. ma ostit sen turulta (но нем. ich kauft es auf dem Markt); далее: tuntea joku jostakin. Напротив, падеж вхождения: mies kuoli nälkään, veneen, tautilin (ср. нем. der Mann starb Hungers, im Wasser, an Krankheit); hän myi talonsa tuhanteen ruplaan (ср. нем. er verkaufe sein Haus für 1000 Rubel). Падеж нахождения: hän on kalassa, marjassa, heinässä, нем. er fängt Fische, pflückt Beeren, sammelt Heu и т. д. В свою последнюю обобщающую монографию по общезвуковой филологии, являющуюся апологетикой семасиологических и синтаксических доказательств, Д. Р. Фокеш-Функ наиболее внимание уделил проблемам урало-алтайского языкового родаства 3.

В области морфологии уральских и алтайских языков вскрывается тоже удивительно много сходств, даже детальных, особенно в части местоимений, хотя следует принять, что сходства обнаруживаются и при соединении этих языков с индоевропейскими, а также налаживают в языках, занимающих более отдаленное географическое положение. Шведский финно-угорщ Б. Коллиндер, пытавшийся в свое время при помощи данных морфологии показать первоначальное родство уральских языков с индоевропейскими и юкагирскими языками, именно на основании морфологических сходств пришел к выводу, что уральские (т. е. финно-угорские и самодийские) и алтайские языки могут состоять в первоначальном родстве 4. Этим возможным сходствам уделялось внимание в своей работе о морфологии тюркских языков 5.

Приведу несколько примеров из результатов моих исследований. Кроме уже приведенных Б. Коллиндером личных местоимений 1 и 2-го лица minu-, sinu- < *tinu (= монг. minu, чину < *tinu), также и в 3-м лице имеется, по-моему, соответствия финно-угорскому в алтайских языках. Это до сих пор не объясненный признакатель суффикс 3-го лица фин. и тюрк. si (посл. ti < *zy), чередующийся с суффиксом i (в маньчжурском существуют самостоятельное слово i "вн", см. монг. inu); чередование -si ~ -i является, по-видимому, влиянием синтаксической фонетики или ударения. С другой стороны, указательное местоимение тюркск. ti- (гит) "jener dort" также может быть соответствием финского местоимения tää-(mad), так же, как tu(uy) "siehe dort" > "jener" соответствием местопримущественно фин. tuo. Вопросительные местоимения тюрк. kim, kum, монг. ke-n могут быть соответствиями финского местоимения ku-ka, ko-ska, ken; монг. ja-gu — соответствием финского соответственного местоимения jo-ka, чукчское вопросительное местоимение man — соответствием финского вопросительного mi (-kü) (ср. также тюркские вопросительные суффиксы mi, mo, nu).

Из сопоставимых непадежных форм коснемся здесь следующих: репитивно-инструментальный, имеющий в обеих группах языков окончание -n; локатив-

---

4 B. Collinder, La parenté linguistique et le calcul des probabilités.
5 M. Räänen, Materialien zur Morphologie der türkischen Sprachen («Studia Orientalia», XXI), Helsinki, 1957.
аблатив — тюрк. -dз, монг. -du, фин. -ta ~ -ta, который первоначально был исходным видом, но из которого развился как в якутском, так и в финском языке частичный падеж неопределенного объекта; латив — тюрк. -ka, финно-угор. -k; глагол — фин. -ksi, -ksa, ср. редко встречающийся монг. латин -gisi (laakse, taaksi, taas, ср. монг. einaqsi); в эвенкийском языке это окончание выступает в виде мегатезы -skt.

Окончания порядковых числительных тюркских языков -m, -m-si, -m-ç, -m-Ç имеют то же самое происхождение, что и -m-t, -m-Ç в финно-угорских языках.

Некоторые производные глагольные формы имеют соответствия в той и другой группах языков: тюркский кауативный суффикс t сопоставим с финно-угор. 11, финское рефлексивное u, pu имеется также в алтайских языках — ср. тюрк. u, монг. bu, эвенк. uu, uu, финскую монограничную форму ele (astele-, küvele-) можно сопоставить с тюрк. ala (ala) и т. д.

При переходе к фонетической структуре следует прежде всего отметить довольно значительное число власных и соответственно малое количество согласных, что свойственно всем уральским и алтайским языкам, но, наоборот, не характерно для соседних семей языков. Судя можно отнести также невозможность стечения нескольких согласных в начале слова; добавим, что сочетания согласных в конце слова редки, их наблюдается в середине слова. В. Кёльцлер считает гармонию власных первоначальным уральским явлением; она встречается также во всех алтайских языках и группах.

Важным критерием при изучении языкового родства следует считать те из общих словарных элементов, которые не входят в наслонение заимствованных слов, вызванные национальными особенностями. В этом отношении гипотеза Г. В. Бамберга о венгерско-турецком родстве оказалась в том смысле вводящей в заблуждение, что большая часть сравнимого им материала являлась результатом сравнительного уклонения компонентов, относящихся к тому времени, когда венгры, по свидетельствам исторических источников, уже имели тесные контакты с различными тюркскими племенами. Общий же словарный фонд восходит ко времени за несколько тысячелетий назад — если даже со всеми предосторожностями допустить, что уральский языковой период закончился уже в первой половине четвертого тысячелетия до н. э., урало-алтайская эпоха отодвигается еще на несколько тысячелетий более远过去。

Обширнее всего урало-алтайская лексика представлена в диссертации О. Соловьевой. Она касается истории некоторых звуков и содержит 214 попыток облажения слов финно-угорских языков, с одной стороны, и алтайских, с другой. Собраный материал, имея подобный объем, изложен без критики — это касается как уральской части, так и в особенности алтайских языков.

Со своей стороны, уже давно обратил в этой области внимание на возможность первоначальное родство уральских и алтайских языков, и я пришел в этом отношении к положительным выводам и возвратился, таким образом, к христианству к точке зрения Кастера. Соответствующие лексические сопоставления неоднородно публиковались в различных журналах. Излагаю ниже часть этих сопоставлений.

Уровень духовной культуры урало-алтайцев отражает, между прочим, некоторые отношения к общественной терминологии слова — такие,
как фин. kylä “деревня”, венг. falu, у обоих имеются хорошо обоснованные
соответствия в алтайских языках. Возможно, фин. kärätäjät, kärätät “свид.
свидетельство”, gerjes “завещание” с тюрк. kär-ti, kär-dək “правда”. В названиях, касаю-
щихся родаств, соответствия имеют, по крайней мере, финские слова kä-
ly “невестка”, poika “сын”, emä “мать”, венг. öcs “младший брат”. На
область шаманства указывают слова arpa “жребий”, венг. orvos “врач”,
фин. kirota “проклинать, ругаться” (ср. пример, средневековозтюрк. kyrğa, karya, якут. kyra, монг. kari-i), фин. lumota “зачаровывать” (тюрк. jom, монг.
dom или венг. nyumja, ола-даик. nyuma, яонск. nimkan, в алтайских
языках l в начале слова заменено другими согласными); фин. sarqta
“проповедь”, кыргызское соответствие которого означает “сказка” (тюрк.
kunu “шаманский барабан”, самэ. kōbādes (монг. kōba “барабан”).

В лексике, касающейся материальной культуры, также много соот-
ставлений. Фин. kota, уэб. kota “дом, комнаты”; монг. kota(n) указывает, по-
видимому, не на строитель в виде палатки, а на огромный двор (“Zaum,
Einzäunung, alle Haustiere”, даже “Stadt”), и заимствовано тюркскими “яды-
ками в значении “хлеб”; как, возможно, сопоставимы ovi и uksti “двор”.
Касаясь слова kota, можно отметить заслуживающие внимания паралле-
ли в названиях стран света, которые указывают на то, где находилась
dверь шалаша или палатки. Уже в древнетюркских рунических надписях
имеются доказательства того, что дверь находилась на восточной стороне,
помимо что “восток” = “передняя сторона”, “запад” = “задняя сторона”,
“юг” = “правая”, “север” = “левая”. У финно-угров в этой части была та-
кая же система обозначений, как у монголов, т. е. дверь kota помещалась на
южной стороне: монг. etün означает и “передняя сторона” и “юг”, монг.
aRu и тюрк. jügrati “задняя сторона” и “север”. Так же эти слова венг.
perd “задняя часть” и poñja “дно” означают “Восток”, “Norden”, а сиам.
скому boašşo — “der Hinterteil des Zeltes”. Напротив, в ола-эвенкийском
языке соответствующее финскому perd слова perg-g означает “Boden”,
per-l “Westen”, точнее: “der Hinterteil des Zeltes”. Значит, в этом отноше-
нии ола-эвенкийский язык придерживается той же системы, что и древне-
тюркские языки; из современных тюркских языков, насколько известно,
только якутский продолжает придерживаться этого способа обозначений:
ilin “передняя сторона” и “восток”; arra с первоначальным значением “сны”,
а как страна света — “запад”; ulla “правый” и “юг”; sarqas “ледь” и
“север”. Название стран света во многих современных тюркских языках
происходят от восхода и захода солнца, например в турецком языке “вос-
ток” = doğu “восток”, “запад” = batı “запад”. Так же и страны света обо-
значаются в восточных других языках и языковых группах — в венгерском
языке, в славянских языках и т. д. Сюда же относится, по-видимому, фин.

Из названий транспортных средств мной указывались соответства фин.
ского слова suks “дышка” и слов, означающих различные типы ляг в хан.
тыском и маньчском, а также слово purilaat “волокуша”. Можно отме-
titь также некоторые общие названия обуви. Искусство разводить огонь
было общеповсюдным, на что указывают фин. nuorio “koster” (венг. nodi
“зажигать”), keittää “нарить”, kiehva “кипеть”; венг. fő “кипеть” (венг. puju,
kuju, “нарить”). В алтайских языках имеются соответствия финскому сло-

9 См. об этом, например: G. Ränk, Das System des Raumeinteilung in den Be-
haussungen der norduralischen Völker, II, Stockholm, 1954, str. 26,
бу äima “большая игла”, а также словам фин. kuora, самодийск. kura-“взять сеть” (тюрк. kura-“снабжать”), фин. sitoa “взять” (монг. side “снабжать”). Из оружия был известен, по крайней мере, лук со стрелами, возможно также саамский bul'do, pul'du “тупой топор”; это слово Т. Ит-ковен считает первоначальным названием каменного топора (тюрк., монг. bai'a, baltu “топор”). Из других слов, указывающих на примитивную технику, можно назвать финск. kaivaa “рыть” (соответствие которого как в уральских, так и в алтайских языках имеют также значение “копать”), kontii “котомка” и kansi “крышка”. Недавно были приведены несколько этимологий, которые показывают, что урало-алтайское народы в период их общности были не только искусными ловцами пушных зверей, но и умели обрабатывать меха 10. На это указывает много общих слов. Прежде всего, в северных прибалтийско-финских языках встречается слово turkki “шуба” и его производное turkiss “пушнина” (основа turkikse-), которое в евенском языке также выступает как производное в форме tyrgge-bpeg “обработанная шкура оленя”. Финский глагол nykke “снять кожу” имеет в тюркских языках соответствия jülä в том же значении, а в евенском производное hulu-nun означает “инструмент для обработки шкур”. Далее, саамское tsagge “Spanner beim Ledерbearbeiten”, от которо-го происходит фин. sinka в том же значении, sinkua “сих делает”, Шен. shekatta то же самое — евен. sunyy, hunyy “Leder ausspinnen”. Финский глагол muokata “обрабатывать” имеет соответствия в евенском: mong “Leder bearbeiten”. Уже было указано также и то, что понятие “свой” и “имущество” (фин. ota, omaisus) часто происходят у этих народов именно от “обработанной” “кожи”, явившейся для охотничьих народов лучшим имуществом, в то время как в повседневную эпоху имуществом был счет; таким образом, евенский глагол umi-tigj “размягчать кожу”, возможно, связан с фин. oma “свой”.

Гипотезу о том, что собака была выведена из лисицы, подтверждает, по крайней мере, фин. peni(hka) “щенок” и его алтайское соответствие, означаю-щее вообще детеныша дикого зверя и в монгольском языке лисицу, ср. также монг. nokai “собака”, уральское соответствие которого является названием лисицы. По-видимому, у уральско-алтайскому периоду относится одомашнивание оленей. Показательным в этом до являются многие восходящие к общей основе названия оленей; в более южных алтайских языках многие из этих названий стали, однако, означать верблюда. Упоминаем здесь фин. poro “северный олень”, саам. povo (якут., киргизск. bur “олень-самец”), саам. korte “олень” (монг. kandagaj “лось”, эвенк. kandak), саам. bocox “олень” (эвенк. bocan, bocan, также татарск. и башк. pušy); мордов. sardo “слося”, элень, которому может соответствовать сев.-тюрк. sardak, sartak; фин. teva, tevana “осел-самец” (тюрк. teve, монг. temeven “верблюд”). Саам. kiev, означающего вообще “самка”, получило, по-видимому, позднее в живском (këw), а также в монгольском и евенском значении “кобыла”.

Из диких животных крупные звери, такие, как, например, медведь и волк, в связи с их почитанием и табу не раз получали новые имена (зве- фемизмы), хотя что бесполезно исказать их первоначальные наименования. Общие же названия более мелких животных часто сохраняются: фин. ilies “рысь” (ср. значение то же самое уйг. irdib, но монг. irdib “леопард”; возможно, финское слово соотносимо с уйг. ildib “деревенский, дум все- жания”). К фин. saarva, венс. sagarm, самодийск. särmik “дикое живот-ное, волк” (якут. sārba < sāgarma “куница; соболь”, эвенк. ēgān “соболь” и венг. hód “обоображ” (вят. kundus в том же значении); фин. hitri “мышь” — эвенк. spīr to же самое.

10 М. Рассен, Über die Ledebearbeitung der ural-altaischen Völker, UAJb. XXXI, 1950.


К этому перечню можно было бы еще добавить лексический материал, в который входят, между прочим, названия небесных тел и явлений природы, а также топографические термины (из которых многие указывают на северный климат), прилагательные, чередующиеся с лезгины и т. д. Следует, однако, помнить, что многие слова бьются только в одной определенной алтайской языковой группе, причем некоторые — на очень ограниченной территории. Тем не менее, настолько обильный лексический материал (на вычетом даже и возможно отображаемых слов) является все же важным фактором при установлении урало-алтайского языкового рода.  

По приведенным сопоставлениям можно хотя бы отчасти судить об уровне древней урало-алтайской цивилизации. Напротив, вопрос, какая у насотношение к северным и южным славянским народам, приходится обсуждать и в весьма широких рамках. Г. И. Рамстедт считает урало-алтайское первичное родство невозможным по географическим причинам (он помещает урало-алтайскую прародину приблизительно в район Южной Маньчжурии). Однако обсуждаемая здесь тема связана с гораздо более ранними временами. Кочевнику того времени (которые не были рыбаками и мореходами) передвигались на собаках, оленях и на лыжах на огромных пространствах, отыскивая богатые дичью и пушиной местности по всей Северной Азии. Отсутствие археологического материала (т. е. находки селян и групповых могил), при том, что громадную территорию Северной Азии нельзя считать в этом аспекте уже картографированной, также не дает пока повода к сомнению относительно высказанной ими гипотезы об урало-алтайском языковом родстве: бытовой уклад людей мезолитического периода мог быть таким, что они не оставили последующим поколениям никаких археологических доказательств о своем существовании.  

По сведениям К. Донищер, западные звенья совершали в свое время охотничье экспедиции далеко на запад, доходя даже до полуострова Кавказа. Возможно, они продвигались еще дальше и западу. Доказательством этого можно считать названия находящихся на Кольском полуострове озеры Inamdra, которое, по-видимому, происходит от слова inandra, бывшего в гномере западных звеньев на реке Сым и означающего «ягольь» (у других звеньев imandra, imann). Название водопада Imatra может иметь то же происхождение, т. е. означать «Снежный водопад», и дано водопаду из-за его белой пеной. Эти же западных звеньев словом dunna, dunda «земля, лес», употребляемым другими звеньями, соответствует слово dundra, от которого через посредство русского языка получены термины tundra. Я думаю также, что входящие в топонимию Финляндии названия больших водных систем, которые не могут быть объяснены на основе лексики финских, саамских или индоевропейских языков, могут быть названиями, которые употребляли дошедшие до нас звенья. Так, названия таких географически близких рек, как Kemi (joki) и Stino (joki), встречаются довольно часто на севере СССР. Возможно, эти гидронимы сопоставимы с древним тюркским названием Билиса — Kem и названием его крупного западного притока Sym, напоминающим Stino.  

Перевел о финского А. А. Щербакова  

4 Вопросы языкознания, № 1  

Показательным в этом отношении является, например, известие о погребальных обрядах, существовавших у якутов еще в прошлом столетии: труп сжигался в такой мере инкостом, что его охлаждали в глубину леса, кладя на сун дерева на растерзание диким зверем и косвенно убегали прочь.